



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 August 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пункты 14 и 118 предварительной повестки дня**

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Предлагаемая организация работы межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

Записка Генерального секретаря

I. Введение

1. В своей резолюции [71/280](#), озаглавленной «Формат межправительственных переговоров о глобальном договоре о безопасной, упорядоченной и легальной миграции», Генеральная Ассамблея постановила, что, если не будет принято иного решения, межправительственная конференция для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке непосредственно перед открытием общих прений на семьдесят третьей сессии Ассамблеи. В этой же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить записку об организации работы межправительственной конференции в качестве основы для конкретного формата этой международной конференции. Настоящая записка подготовлена во исполнение этой просьбы.

* Повторно переиздано по техническим причинам (6 ноября 2017 года).

** [A/72/150](#).



2. Представленный ниже порядок проведения этой конференции был подготовлен на основе резолюции 71/280 Генеральной Ассамблеи с учетом опыта предыдущих международных конференций, которые созывались под эгидой Ассамблеи.

3. К настоящей записке прилагаются следующие приложения:

«I. Временные правила процедуры»;

«II. Предварительная повестка дня»;

«III. Предлагаемое расписание работы Конференции».

II. Выборы должностных лиц

4. Правило 6 временных правил процедуры гласит, что Конференция избирает из числа представителей участвующих государств Председателя и 14 заместителей Председателя, один из которых назначается Генеральным докладчиком, а также Председателя Главного комитета, если таковой учреждается в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются исходя из соображений обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

5. Правило 11 гласит, что в рамках Конференции действует Генеральный комитет, состоящий из Председателя, заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета, если таковой учреждается в соответствии с правилом 46. Четырнадцать заместителей Председателя избираются в соответствии со следующим географическим принципом: по три от группы государств Азии и Тихого океана, группы государств Африки, группы государств Восточной Европы, группы государств Западной Европы и других государств и группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (при этом после избрания Председателя число должностей заместителей Председателя, отведенное региону, от которого избран Председатель, сокращается на одну).

III. Утверждение правил процедуры

6. Конференции будут представлены для утверждения временные правила процедуры (приложение I).

IV. Утверждение повестки дня

7. Конференции будет представлена для утверждения предварительная повестка дня (приложение II).

V. Организация работы

A. Сроки и место проведения

8. Конференция будет проведена 23 и 24 сентября 2018 года, непосредственно перед открытием общих прений на семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, если не будет принято иного решения.

В. Распределение пунктов повестки дня

9. Работу Конференции предлагается организовать в формате восьми пленарных заседаний и четырех интерактивных диалогов с участием широкого круга заинтересованных сторон (см. приложение III). Пункты 1–12 предварительной повестки дня предлагается рассмотреть на пленарных заседаниях, а пункт 10 — передать также на рассмотрение Главного комитета, если таковой будет учрежден в соответствии с правилом 46. Обсуждение итогового документа Конференции (по пункту 10) будет проходить в Главном комитете, а общие прения по пункту 8 — на пленарном заседании.

С. Пленарные заседания

10. Предлагается проводить по четыре пленарных заседания в день: с 09 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., с 13 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м., с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. и, соответственно, с 18 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м. На этих заседаниях участвующие в Конференции главы государств и правительств, министры и главы делегаций смогут выступить с официальными заявлениями при том понимании, что будет строго соблюдаться принцип старшинства, в соответствии с которым первыми выступают главы государств и правительств, а затем — остальные главы делегаций. В список ораторов будет включен Европейский союз. Список ораторов для пленарных заседаний составляется в том порядке, в котором поступают их просьбы выступить. Продолжительность каждого устного заявления будет ограничена пятью минутами, что, однако, не исключает возможности распространения более объемных текстов. В ходе общих прений каждая делегация может выступить лишь один раз. Объявление о начале записи ораторов будет публиковаться в «Журнале Организации Объединенных Наций». Если будет позволять время, то на пленарных заседаниях будут заслушиваться также заявления представителей межправительственных организаций и других структур, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи, и организаций и органов Организации Объединенных Наций, а также заявления представителей аккредитованных неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений, частного сектора, диаспор, организаций мигрантов и национальных правозащитных учреждений.

11. Первое пленарное заседание начнется утром в воскресенье, 23 сентября, с официального открытия Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, после чего будет избран Председатель. Со вступительным словом выступают Председатель Конференции, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Председатель Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят третьей сессии, представитель сообщества мигрантов и представитель частного сектора. Кроме того, на этом заседании будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, в том числе утверждены правила процедуры и повестка дня, избраны должностные лица помимо Председателя, учрежден Главный комитет, назначены члены Комитета по проверке полномочий и согласован порядок подготовки доклада Конференции.

12. Предполагается, что заключительное пленарное заседание, запланированное на понедельник, 24 сентября, на вторую половину дня, завершится принятием итогового документа и доклада Конференции, а также заявлениями Председателя Конференции, Генерального секретаря Конференции и Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят третьей сессии. Пленарные заседания будут проводиться параллельно с диалогами с участием широкого круга заин-

тересованных сторон, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции.

D. Главный комитет

13. Предлагается, чтобы Главный комитет, если таковой будет учрежден в соответствии с правилами процедуры Конференции, проводил свои заседания тогда, когда в этом будет необходимость, параллельно с пленарными заседаниями, за исключением заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции. Главный комитет будет отвечать за завершение рассмотрения любых остающихся вопросов.

14. Председатель Главного комитета будет избран Конференцией в соответствии с положениями правила 6 временных правил процедуры. В соответствии с положениями правила 50 Главный комитет сам избирает своих должностных лиц. Рекомендуются согласовать список кандидатов на должности в Главном комитете до начала Конференции, что позволит избрать должностных лиц путем аккламации и избежать необходимости проведения тайного голосования.

E. Диалоги

15. Четыре интерактивных диалога с участием широкого круга заинтересованных сторон предлагается провести параллельно с пленарными заседаниями в воскресенье, 23 сентября, с 10 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м., и в понедельник, 24 сентября, с 09 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

16. Каждый диалог будет проводиться под руководством двух сопредседателей, назначаемых Председателем Конференции из числа участвующих в Конференции глав государств или правительств и министров, включая лиц, назначенных региональными группами, и, таким образом, в общей сложности будет назначено восемь сопредседателей: четыре от развивающихся стран и четыре от развитых стран.

17. Ораторы в ходе каждого диалога будут выступать в том порядке, в котором от них поступают просьбы выступить, и при этом будет соблюдаться принцип справедливого географического распределения и учитываться необходимость проявлять некоторую гибкость, с тем чтобы первыми выступали государства в порядке, определяемом рангом их представителей, а затем — представители межправительственных организаций и других структур, ассоциированных членов региональных комиссий, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также аккредитованных неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений, частного сектора, диаспор, организаций мигрантов и национальных правозащитных учреждений. Предполагается, что в ходе интерактивных прений на каждом партнерском диалоге возможность выступить получат до 40 государств и 10 других участников.

18. В ходе каждого диалога будет проводиться вводная групповая дискуссия, организуемая Генеральным секретарем Конференции, при участии трех представителей высокого уровня. Каждый диалог будет начинаться с заявлений сопредседателей. После групповой дискуссии будут проводиться интерактивные прения между государствами и другими заинтересованными сторонами. Для обеспечения максимально широкого участия продолжительность выступлений в ходе интерактивных прений не должна превышать трех минут.

19. Эти диалоги будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями, за исключением заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции.

F. Расписание работы Конференции

20. Предлагаемое расписание работы Конференции содержится в приложении III.

G. Организация заседаний

21. Предполагается, что ресурсы, которыми будет располагать Конференция, позволят проводить пленарные заседания, диалоги и заседания Главного комитета. Восемь пленарных заседаний будут проведены в оба дня с 09 ч. 00 м. до 20 ч. 00 м. Четыре диалога будут проведены в воскресенье, 23 сентября, с 10 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м., и в понедельник, 24 сентября, с 09 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. Заседания Главного комитета, если таковой будет учрежден, будут проводиться в оба дня с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Одновременно будет проводиться не более трех заседаний с синхронным переводом, включая заседания комитетов и диалоги. Параллельные заседания и другие мероприятия будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и диалоги, при условии наличия мест. Устный перевод на этих заседаниях будет обеспечиваться по мере возможности.

22. В соответствии с положениями правила 48 временных правил процедуры Конференция и Главный комитет могут создавать такие комитеты и рабочие группы, которые они сочтут необходимыми для выполнения своих функций.

VI. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий

23. Правило 4 временных правил процедуры гласит, что в начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов и что при определении его состава за основу будет принят состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят третьей сессии.

VII. Участники

A. Государства и наблюдатели

24. В Конференции, в том числе в пленарных и неофициальных заседаниях, смогут принять участие все государства — члены Организации Объединенных Наций и все члены специализированных учреждений, которые имеют статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

25. Межправительственные организации и другие структуры, которые получили постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи, а также организации и органы Организации Объединенных Наций смогут принять участие в работе Конференции в порядке, определенном ее правилами процедуры.

26. Другие заинтересованные межправительственные организации могут просить Генеральную Ассамблею аккредитовать их для участия в Конференции, используя ту же процедуру, что на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций.

В. Прочие участники

27. В работе Конференции в порядке, определенном ее правилами процедуры, приглашаются принять участие неправительственные организации. Регистрация будет открыта для всех неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

28. Кроме того, другие соответствующие представители соответствующих неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений, частного сектора, диаспор и организаций мигрантов, которые не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, могут обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой об аккредитации в соответствии с установленной процедурой аккредитации.

29. Электронные формы для регистрации и аккредитации будут размещены на веб-сайте Службы связи Организации Объединенных Наций с неправительственными организациями по адресу <https://unngls.org>.

30. Кроме того, зарегистрироваться для участия в Конференции предлагается национальным правозащитным учреждениям, соблюдающим Парижские принципы. Зарегистрироваться через Интернет можно будет на веб-сайте Конференции.

VIII. Секретариат

31. Обязанности секретариата Конференции изложены в правилах 14–16 временных правил процедуры. В этой связи Генеральный секретарь Конференции будет выступать в качестве координатора в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам оказания содействия в организации Конференции.

IX. Документация

32. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, официальная документация Конференции будет включать документы, выпущенные до Конференции, а также во время и после нее.

А. Предсессионная документация

33. Предсессионная документация включает:

- a) предварительную повестку дня ([A/CONF.231/1](#));
- b) временные правила процедуры ([A/CONF.231/2](#));
- c) записку Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающую проект итогового документа Конференции ([A/CONF.231/3](#));

- d) записку Генерального секретаря по организационным и процедурным вопросам ([A/CONF.231/4](#));
- e) информацию для участников ([A/CONF.231/INF/1](#)).

V. Сессионная документация

34. Сессионная документация включает:
- a) доклад Комитета по проверке полномочий ([A/CONF.231/5](#));
 - b) проект доклада Конференции ([A/CONF.231/L.1](#));
 - c) проект резолюции об итоговом документе Конференции ([A/CONF.231/L.2](#));
 - d) предварительный список делегаций на Конференции ([A/CONF.231/INF/2](#)).

C. Послесессионная документация

35. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, рекомендуется включить в доклад Конференции решения Конференции, краткий отчет о ходе ее работы и общую информацию о работе Конференции и о решениях, принятых на пленарных заседаниях.

36. Согласно резолюции [71/280](#) Генеральной Ассамблеи, по итогам Конференции в результате межправительственных переговоров будет принят согласованный документ, озаглавленный «Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции», а также будет опубликован доклад о ее работе, в который будут включены краткие отчеты о пленарных заседаниях и других обсуждениях на Конференции.

D. Материалы, полученные от всех соответствующих сторон

37. Справочная информация о Конференции, включая материалы, полученные от всех соответствующих заинтересованных сторон, будет регулярно размещаться и обновляться на веб-сайте Конференции.

X. Параллельные мероприятия

38. Участвующие в Конференции государства, организации системы Организации Объединенных Наций и аккредитованные институциональные и неинституциональные заинтересованные стороны организуют для участников Конференции ряд специальных мероприятий, включая брифинги, семинары, рабочие совещания и групповые дискуссии по вопросам, связанным с тематикой Конференции. Указания относительно организации специальных мероприятий и расписание таких мероприятий будут размещены на веб-сайте Конференции.

XI. Освещение средствами массовой информации

39. Департамент общественной информации Секретариата будет готовить пресс-материалы для журналистов, освещающих Конференцию. Кроме того, в

зоне, отведенной для СМИ, будет работать пункт распространения документации, в котором можно будет получить все документы Конференции и пресс-релизы с информацией о ее пленарных заседаниях, диалогах и других мероприятиях. Эти документы будут также размещаться в электронном виде по адресу www.un.org/press/en (на английском языке) и www.un.org/press/fr (на французском языке).

40. Пленарные заседания и диалоги, а также пресс-конференции будут транслироваться в прямом эфире в зоне, отведенной для СМИ, и будут доступны для непосредственной ретрансляции. Кроме того, онлайн-трансляция этих мероприятий будет вестись для общественности повсюду в мире на веб-сайте <http://webtv.un.org>. Программа специальных брифингов и пресс-конференций для средств массовой информации будет объявлена позднее.

ХII. Решение Генеральной Ассамблеи

41. **В целях облегчения и ускорения работы по подготовке к Конференции Генеральной Ассамблеи рекомендуется принять соответствующее решение относительно предложений, содержащихся в настоящей записке и приложениях к ней, в ходе основной части своей семьдесят второй сессии. В соответствии с резолюцией 71/280 конкретный формат этой межправительственной конференции будет определен государствами-членами к январю 2018 года. Секретариат рассмотрит вопрос о финансовых последствиях решений, которые будут приняты государствами-членами в соответствии с правилом 153 правил процедуры Ассамблеи.**

Приложение I

Временные правила процедуры межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

I. Представительство и полномочия

Правило 1

Состав делегаций

Делегация каждого участвующего в Конференции государства и делегация Европейского союза включает главу делегации и других необходимых представителей, альтернативных представителей и советников.

Правило 2

Альтернативные представители и советники

Глава делегации может поручить альтернативному представителю или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 3

Представление полномочий

Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций по возможности не менее чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

Правило 4

Комитет по проверке полномочий

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу принимается состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее семьдесят третьей сессии. Он проверит полномочия представителей и незамедлительно представит доклад Конференции.

Правило 5

Временное участие в Конференции

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право участвовать в работе Конференции на временной основе.

II. Должностные лица

Правило 6 Выборы

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя и 14 заместителей Председателя^a, один из которых назначается Генеральным докладчиком, а также председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются исходя из соображений обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

Правило 7 Общие полномочия Председателя

1. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются Председателю в соответствии с другими положениями настоящих правил, он/она председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на них. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителя каждого участника Конференции по тому или иному вопросу, прервать или прекратить прения, а также прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Правило 8 Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель не присутствует на заседании или любой части заседания, то он/она назначает вместо себя одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Правило 9 Замена Председателя

Если Председатель не может исполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

^a По трое от каждой из следующих групп: государства Азии и Тихого океана, государства Африки, государства Восточной Европы, государства Западной Европы и другие государства и государства Латинской Америки и Карибского бассейна. При этом после избрания Председателя число заместителей Председателя, отведенных региону, от которого будет избран Председатель, сокращается на одного.

Правило 10
Права Председателя при голосовании

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, однако может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

III. Генеральный комитет**Правило 11**
Состав

В состав Генерального комитета входят Председатель, заместители Председателя, Генеральный докладчик и Председатель Главного комитета. Функции Председателя Генерального комитета исполняет Председатель или, в его/ее отсутствие, один из назначенных им/ею заместителей Председателя. Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, могут участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

Правило 12
Члены-заместители

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то он/она может назначить члена своей делегации, который будет присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета своим заместителем. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Правило 13
Функции

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

IV. Секретариат Конференции**Правило 14**
Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им/ею представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его/ее на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им/ею представитель руководит персоналом, необходимым для Конференции.

Правило 15
Обязанности секретариата Конференции

В соответствии с настоящими правилами секретариат Конференции:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись заседаний и обеспечивает хранение этих звукозаписей;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции.

Правило 16
Заявления Секретариата

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник Секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время сделать устное или письменное заявление по любому рассматриваемому вопросу.

V. Открытие Конференции**Правило 17**
Временный Председатель

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его/ее отсутствие, любой сотрудник Секретариата, назначенный им/ею с этой целью, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.

Правило 18
Решения, касающиеся организации работы

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

VI. Порядок ведения заседаний

Правило 19 Кворум

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

Правило 20 Выступления

1. Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. За составление списка ораторов отвечает секретариат.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемой теме.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за введение таких ограничений, и двум — против него, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае Председатель с согласия Конференции ограничивает продолжительность каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает положенное время, то Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Правило 21 Выступления по порядку ведения заседания

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 22 Внеочередные выступления

Председателю или Докладчику Главного комитета либо представителю подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган.

Правило 23 Прекращение записи ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

Правило 24
Право на ответ

1. Несмотря на правило 23, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции, или представителю Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.
2. Заявления в соответствии с настоящим правилом обычно делаются в конце последнего в этот день заседания или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.
3. В соответствии с настоящим правилом представители государства или Европейского союза могут сделать на одном заседании по любому одному вопросу не более двух заявлений. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, а второго – тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть как можно более краткими.

Правило 25
Перерыв в прениях

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по нему предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 26
Прекращение прений

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 27
Перерыв или закрытие заседания

С учетом правила 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в работе заседания или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Правило 28
Порядок рассмотрения процедурных предложений

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются прежде остальных процедурных или иных предложений, находящихся на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 29
Представление предложений и поправок по существу

Предложения и поправки по существу вопросов, как правило, представляются в письменной форме Генеральному секретарю или его/ее назначенному представителю, который распространяет их среди всех делегаций на языках Конференции. Если Конференция не принимает иного решения, то предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после их распространения среди всех делегаций. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в тот же день.

Правило 30
Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до того, как по нему было принято решение, при условии, что в него не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 31
Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по такому предложению.

Правило 32
Повторное рассмотрение предложений

После принятия или отклонения предложения оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств. Разрешение выступить относительно процедурного предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VII. Принятие решений**Правило 33**
Общее согласие

1. Конференция примет по итогам межправительственных переговоров согласованный документ, озаглавленный «Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции», и будет делать все возможное для обеспечения того, чтобы вся остальная работа Конференции осуществлялась на основе консенсуса.
2. Независимо от мер, принимаемых в соответствии с пунктом 1 выше, любое предложение, по которому Конференция должна принять решение, ставится на голосование, если этого требует представитель любого государства, участвующего в Конференции.

Правило 34
Право голоса

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

Правило 35
Требуемое большинство

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств.
2. За исключением тех случаев, когда настоящие правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера при-

нимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.

3. При возникновении сомнений относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом процедуры или вопросом существа, решение по этому вопросу принимает Председатель Конференции. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.

4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Правило 36

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства»

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства» означает государства, голосующие «за» или «против». Государства, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 37

Формы голосования

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, если только какой-либо представитель не потребует поименного голосования, которое в таком случае проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании называется каждое государство, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции проводится с помощью механического оборудования, то голосование поднятием руки заменяется не заносимым в отчет о заседании голосованием, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может просить провести заносимое в отчет о заседании голосование, и, если какой-либо представитель не потребует иного, такое голосование проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается во все отчеты и доклады об этом заседании.

Правило 38

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой и практикой проведения голосования.

Правило 39**Разъяснение мотивов голосования**

1. Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступлений с такими разъяснениями. Представитель государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает с разъяснением мотивов голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

2. Если один и тот же вопрос последовательно рассматривается несколькими органами Конференции, то представители государств должны по мере возможности разъяснять мотивы своего голосования лишь в одном из таких органов, если только они не проголосовали иначе в другом органе.

Правило 40**Раздельное принятие решений по предложениям**

Любой представитель может внести предложение о раздельном принятии решений по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо представитель возражает против этого, то предложение о раздельном принятии решений ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное принятие решений, и двум — против него. Если это предложение принимается, то по тем частям, которые затем одобряются, Конференция впоследствии принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Правило 41**Поправки**

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Правило 42**Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то затем проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Правило 43**Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложения, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После

каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант не отличается существенно от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается как новое предложение.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Правило 44 Выборы

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если только, в случае наличия устраивающего всех кандидата или списка кандидатов, Конференция при отсутствии каких-либо возражений не принимает решения продолжать работу без проведения голосования.

Правило 45 Баллотирование

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов при первом баллотировании и наибольшее число голосов, если таких кандидатов насчитывается не больше, чем таких мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем участвуют в них только кандидаты, которые получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего баллотирования и число которых не превышает более чем вдвое число оставшихся для заполнения мест.

VIII. Вспомогательные органы

Правило 46 Главный комитет

Конференция может учредить Главный комитет.

Правило 47 Представительство в Главном комитете

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейский союз могут быть представлены в Главном комитете, учрежденном Конференцией, одним представителем. Они могут назначать в этот комитет таких альтернативных представителей и советников, какие могут потребоваться.

Правило 48 Другие комитеты и рабочие группы

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

2. Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы при условии, что такое решение одобряется на пленарном заседании Конференции.

Правило 49

Члены комитетов, подкомитетов и рабочих групп

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения их кандидатур Конференцией, если Конференция не примет иного решения.
2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения их кандидатур данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

Правило 50

Должностные лица

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

Правило 51

Кворум

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих в ней государств.
2. Большинство членов Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий либо любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум.

Правило 52

Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением следующего:

- a) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут воспользоваться правом голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;
- b) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

IX. Языки и отчеты о заседаниях

Правило 53

Языки Конференции

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 54
Устный перевод

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на остальные пять языков.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из языков Конференции.

Правило 55
Языки официальных документов

Официальные документы Конференции представляются на языках Конференции.

Правило 56
Звукозапись заседаний

Звукозапись пленарных заседаний Конференции и заседаний Главного комитета ведется и соответствующие записи хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, то звукозапись других заседаний Конференции не ведется.

Х. Открытые и закрытые заседания

Общие принципы

Правило 57

Пленарные заседания Конференции и заседания всех комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на одном из ближайших открытых пленарных заседаний.

Правило 58

Как правило, заседания Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий, подкомитетов и рабочих групп являются закрытыми.

Правило 59
Коммюнике о закрытых заседаниях

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или назначенного им/ею представителя.

XI. Другие участники и наблюдатели

Правило 60

Межправительственные организации и другие структуры, получившие постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 61

Ассоциированные члены региональных комиссий^b

Представители, назначенные теми ассоциированными членами региональных комиссий, которые перечислены в сноске ниже, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 62

Представители специализированных учреждений и смежных организаций^c

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 63

Представители других межправительственных организаций

За исключением случаев, когда настоящими правилами процедуры конкретно предусматривается иное в отношении Европейского союза, представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

^b Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гваделупа, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Мартиника, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Сен-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.

^c Для целей настоящих правил термин «смежные организации» включает Всемирную торговую организацию, Международное агентство по атомной энергии, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Международный уголовный суд, Международную организацию по миграции, Организацию по запрещению химического оружия и Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

**Правило 64
Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

**Правило 65
Представители неправительственных организаций**

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета в качестве наблюдателей.
2. По приглашению председательствующего должностного лица Конференции и с согласия Конференции такие наблюдатели могут делать устные заявления по вопросам, по которым они имеют специальные знания. Если число просьб о предоставлении слова слишком велико, то неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

**Правило 66
Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в котором они были переданы секретариату в месте проведения Конференции, и на тех языках, на которых они были ему представлены, при условии, что любое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация имеет специальные знания. Письменные заявления не распространяются за счет Организации Объединенных Наций и не издаются в качестве официальных документов.

ХII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним**Правило 67
Порядок временного приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, причем это условие может быть отменено, если против этого не возражает ни один из представителей. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

Правило 68
Порядок внесения поправок

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет представит сообщение о предлагаемой поправке.

Приложение II

Предварительная повестка дня межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателя.
6. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы.
7. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Отчет о диалоге с участием широкого круга заинтересованных сторон.
10. Итоговый документ Конференции.
11. Утверждение доклада Конференции.
12. Закрытие Конференции.

Приложение III

Предлагаемое расписание работы межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт повестки дня/программа</i>
Воскресенье, 23 сентября	
1-е пленарное заседание	
09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	1 Открытие Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций
	2 Выборы Председателя
	1 Вступительные заявления
	3 Утверждение правил процедуры
	4 Утверждение повестки дня
	5 Выборы должностных лиц помимо Председателя
	6 Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы
	7(a) Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий
	8 Общие прения
Диалоги	
10 ч. 00 м. — 14 ч. 00 м.	Диалог 1
2-е пленарное заседание	
13 ч. 00 м. — 15 ч. 00 м.	8 Общие прения
3-е пленарное заседание	
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	8 Общие прения
Главный комитет	
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	10 Итоговый документ Конференции
Диалоги	
15 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.	Диалог 2
4-е пленарное заседание	
18 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.	8 Общие прения
Понедельник, 24 сентября	
5-е пленарное заседание	
09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	8 Общие прения
Главный комитет	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	10 Итоговый документ Конференции

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт повестки дня/программа</i>	
Диалоги		
09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.		Диалог 3
6-е пленарное заседание		
13 ч. 00 м. — 15 ч. 00 м.	8	Общие прения
7-е пленарное заседание		
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	8	Общие прения
Главный комитет		
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	10	Итоговый документ Конференции
Диалоги		
14 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.		Диалог 4
8-е пленарное заседание		
18 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.	8	Общие прения
	7(b)	Полномочия представителей на Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий
	10	Итоговый документ Конференции
	11	Утверждение доклада Конференции
	12	Закрытие Конференции